

Gen

Chapter 48

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

את	וַיָּקָח	חֲלָה	אֲבִירָה	הִנֵּה	לְיוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	הֲאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֲחֵרָיו	וַיְהִי	1	
की	और-लिया	बीमार-है	पिता-तेरा	देखो	यूसुफ-से	और-कहा-गया	इन	बातों-के	बाद-में	और-हुआ		
H0853	H3947		H0001	H2009	H3130	H0559	H0428	H1697		H1961		
					אֶפְרַיִם :	וְאֶת־	מְנַשֶּׁה	אֶת־	עַמּוֹן	בְּנֵי	שְׁנֵי	
					एफ़्राइम	और	मनश्शे	को	उसके-साथ	बेटों-अपने	दो	
					H0669	H0853	H4519	H0853			H8147	

कुछ समय बाद यूसुफ को पता लगा कि उसका पिता बहुत बीमार हैं। इसलिए यूसुफ ने अपने दोनों पुत्रों मनश्शे और एफ़्रेम को साथ लिया और अपने पिता के पास गया।

וַיַּחַזֵּק	אֵלָיו	בָּא	יֹסֵף	בְּנֵה	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	לְיַעֲקֹב	וַיִּגְדַּר	2	
और-शक्ति-बटोरी	तेरे-पास	आया-है	यूसुफ	बेटा-तेरा	देखो	और-कहा-गया	याकूब-की	और-बताया-गया		
H2388	H0413	H0935	H3130		H2009	H0559	H3290	H5046		
						הַמִּטָּה :	עַל־	וַיָּשָׁב	יִשְׂרָאֵל	
						बिछौने	पर	और-बैठा	इसाएल-ने	
						H4296		H3427	H3478	

जब यूसुफ पहुँचा तो किसी ने इस्राएल से कहा, “तुम्हारा पुत्र यूसुफ तुम्हें देखने आया है।” इस्राएल बहुत कमज़ोर था, किन्तु उसने बहुत प्रयत्न किया और पलंग पर बैठ गया।

כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	בְּלוֹז	אֵלָיו	נִרְאָה־	שְׂרָי	אֵל	יֹסֵף	אֵל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	3
कनान-के	देश-में	लूज-में	मुझे	दिखाई-दिया	सर्वशक्तिमान	परमेश्वर	यूसुफ-से	से	याकूब-ने	और-कहा	
	H0776	H3870	H0413	H7200	H7706	H0410	H3130	H0413	H3290	H0559	
								אֶתִּי :	וַיְבָרֵךְ		
								मुझे	और-आशीर्वाद-दिया		
								H0853	H1288		

तब इस्राएल ने यूसुफ से कहा, “कनान देश में लूज के स्थान पर सर्वशक्तिमान परमेश्वर ने मुझे स्वयं दर्शन दिया। परमेश्वर ने वहाँ मुझे आशीर्वाद दिया।

עַמִּים	לְקַחְתָּל	וַנִּתְחַוֶּה	וְהַרְבִּיתָ	מִפְרָךְ	הַנְּגִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	4
जातियों-की	समूह-के-लिए	और-बनाता-हूँ-तुझे	और-बढ़ाता-हूँ-तुझे	फलवन्त-करता-हूँ-तुझे	देख-में-ही	मुझसे	और-कहा	
	H6951	H5414		H6509	H2009	H0413	H0559	
		עוֹלָם :	אֶתְּ	אֲחֵרָיו	לְיַעֲקֹב	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנִתְחַוֶּה
		सदा-के-लिए	सम्पत्ति	बाद-में-तेरे	वंश-को-तेरे	इस	देश	और-देता-हूँ
		H5769	H0272	H2233	H2063	H0776	H0853	H5414

परमेश्वर ने मुझसे कहा, ‘मैं तुम्हारा एक बड़ा परिवार बनाऊँगा। मैं तुमको बहुत से बच्चे दूँगा और तुम एक महान राष्ट्र बनोगे। तुम्हारे लोगों का अधिकार इस देश पर सदा बना रहेगा।’

מִצְרַיִם	אֵלָיו	בָּא	עַד־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	לְךָ	הַגּוֹלְרָיִם	בְּנֵי־	שְׁנֵי־	וְעַתָּה	5
मिस्र-की	तेरे-पास	आने-के-मेरे	पहले-कि	मिस्र-के	देश-में	तुझे	जन्मे	बेटे-तेरे	दो	और-अब	
	H4714	H0413	H0935	H5704	H4714	H0776	H3205		H8147	H6258	
		לִּי :	יְהִי־	וְשִׁמְעוֹן	כְּרֹאבֵן	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	הֵם	לִי־		
		मेरे-लिए	होंगे	और-शिमोन-जैसे	रऊबेन-जैसे	और-मनश्शे	एफ़्राइम	हैं	मेरे-लिए		
		H1961	H8095	H7205	H4519	H0669	H1992				

और अब तुम्हारे दो पुत्र हैं। मेरे आने से पहले मिस्र देश में यहाँ ये पैदा हुए थे। तुम्हारे दोनों पुत्र एफ़्रेम और मनश्शे मेरे अपने पुत्रों की तरह होंगे।

तब यूसुफ ने बच्चों की इस्राएल की गोद से लिया और वे उसके पिता के सामने प्रणाम करने को झुके।

13	וַיִּקַּח	יֹוסֵף	אֶת־	שְׁנֵיהֶם	אֶת־	אֶפְרַיִם	בְּיָמֵינוּ	מִשְׁמָאל	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	מְנַשֶּׁה
	और-लिया	यूसुफ-ने	को	दोनों-को	को	एफ़्राइम	दाहिने-में-अपने	बाएँ-से	इस्राएल-के	और	मनश्शे
	H3947	H3130	H0853	H8147	H0853	H0669	H3225	H8040	H3478	H0853	H4519
	בְּשֵׁמֵאלוֹ	מִיָּמִין	יִשְׂרָאֵל	וַיִּגַּשׁ	אֵלָיו:	עַל־	וַיִּשָּׂא	מְנַשֶּׁה	הַבְּכוֹר:	עַל־	וַיִּשָּׂא
	बाएँ-में-अपने	दाहिने-से	इस्राएल-के	और-पास-लाया	उसके	पर	और-उसके	मनश्शे-के	पहलौठा-था	पर	और-उसके
	H8040	H3225	H3478	H5066	H0413	H0853	H4519	H4519	H1060	H0853	H4519

यूसुफ ने एफ़्राइम को अपनी दायीं ओर किया और मनश्शे को अपनी बायीं ओर (इस प्रकार एफ़्राइम इस्राएल की बायीं ओर था और मनश्शे इस्राएल की दायीं ओर था)।

14	וַיְשַׁלַּח	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יָמִינוֹ	וַיִּשֶׁת	עַל־	רֹאשׁ	אֶפְרַיִם	וְהוּא	הַצָּעִיר	וְאֶת־
	और-बढ़ाया	इस्राएल-ने	को	दाहिने-अपने	और-रखा	पर	सिर	एफ़्राइम-के	और-वह	छोटा-था	और
	H7971	H3478	H0853	H3225	H7896	H0853	H0669	H1931	H6810	H0853	H0853
	שְׁמָאלוֹ	עַל־	רֹאשׁ	מְנַשֶּׁה	שָׂבַל	אֶת־	יָדָיו	כִּי	מְנַשֶּׁה	הַבְּכוֹר:	עַל־
	बाएँ-अपने	पर	सिर	मनश्शे-के	पार-किया	को	हाथों-अपने	क्योंकि	मनश्शे	पहलौठा-था	पर
	H8040	H0853	H4519	H4519	H0853	H0853	H3027	H4519	H4519	H1060	H0853

किन्तु इस्राएल ने अपने हाथों की दिशा बदलकर अपने दायें हाथ को छोटे लड़के एफ़्राइम के सिर पर रखा और तब बायें हाथ को इस्राएल ने बड़े लड़के मनश्शे के सिर पर रखा। उसने अपने बायें हाथ को मनश्शे पर रखा, यद्यपि मनश्शे का जन्म पहले हुआ था।

15	וַיְבָרֶךְ	אֶת־	יֹוסֵף	וַיֹּאמֶר	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	הִתְהַלְכוּ	אַבְתִּי	לְפָנָיו
	और-आशीर्वाद-दिया	को	यूसुफ-को	और-कहा	परमेश्वर	जिसके	चले	मेरे-पूर्वज	सामने-उसके
	H1288	H0853	H3130	H0559	H0430	H0430	H1980	H0001	H6440
	אַבְרָהָם	וַיְצַחֵק	הָאֱלֹהִים	חַרְוָה	אֹתִי	מֵעוֹרֵי	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה:
	अब्राहाम	और-इसहाक	परमेश्वर	चरवाहा	मुझे	जन्म-से-मेरे	तक	दिन	इस
	H0085	H3327	H0430	H0853	H0853	H5750	H5704	H3117	H2088

और इस्राएल ने यूसुफ को आशीर्वाद दिया और कहा, “मेरे पूर्वज इब्राहीम और इसहाक ने हमारे परमेश्वर की उपासना की और वही परमेश्वर मेरे पूरे जीवन का पथ—प्रदर्शक रहा है।

16	הַמַּלְאָךְ	הַנֹּלָל	אֹתִי	מְכֹל־	רָע	יְבָרַךְ	אֶת־	הַנְּעָרִים	וַיִּקְרָא	בָּהֶם	שְׁמִי
	दूत	छुड़ानेवाला	मुझे	सब-से	बुराई	आशीर्वाद-दे	को	लड़कों	और-पुकारा-जाए	उनमें	नाम-मेरा
	H4397	H0853	H0853	H3605	H1288	H0853	H0853	H5288	H7121	H8034	H8034
	וְשֵׁם	אַבְתִּי	אַבְרָהָם	וַיְצַחֵק	וַיְדַבֵּר	לְרֹב	בְּקִרְבִּי	הָאָרֶץ:	בְּהָרֵי	עַל־	וַיִּקְרָא
	और-नाम	पूर्वजों-के-मेरे	अब्राहाम	और-इसहाक-का	और-बढ़ें	बहुतायत-से	बीच-में	भूमि-के	ऊपर	पर	और-पुकारा-जाए
	H8034	H0001	H0085	H3327	H1711	H7230	H7130	H0776	H0853	H0853	H7121

वही दूर रहा जिसने मुझे सभी कष्टों से बचाया और मेरी प्रार्थना है कि इन लड़कों को वह आशीर्वाद दे। अब ये बच्चे मेरा नाम पाएँगे। वे हमारे पूर्वज इब्राहीम और इसहाक का नाम पाएँगे। मैं प्रार्थना करता हूँ कि वे इस धरती पर बड़े परिवार और राष्ट्र बनेंगे।”

17	וַיִּרָא	יֹוסֵף	כִּי־	יֹשִׁית	אָבִיו	יָדָיו	עַל־	רֹאשׁ	אֶפְרַיִם
	और-देखा	यूसुफ-ने	कि	रखेगा	पिता-उसके	हाथ	पर	सिर	एफ़्राइम-के
	H7200	H3130	H0853	H7896	H0001	H3027	H3225	H0669	H0669
	וַיִּרַע	בְּעֵינָיו	וַיִּתְמַד	יָדָיו	אָבִיו	לְהַסִּיר	אֶת־	מֵעַל	רֹאשׁ־
	और-बुरा-लगा	आँखों-में-उसकी	और-पकड़ा	हाथ	पिता-के-अपने	हटाने-के-लिए	उसे	से-ऊपर	सिर
	H0853	H5493	H0001	H3027	H0001	H5493	H0853	H0853	H0669

עַל־
רֹאשׁ
מְנַשֶּׁה:
सिर
के
मनश्शे-के
[H4519](#)

यूसुफ ने देखा कि उसके पिता ने एफ़्राइम के सिर पर दायीं हाथ रखा है। वह यूसुफ को प्रसन्न न कर सका। यूसुफ ने अपने पिता के हाथ को पकड़ा। वह उसे एफ़्राइम के सिर से हटा कर मनश्शे के सिर पर रखना चाहता था।

